

Por Manuel de IRUJO

8-9/xu/53

El signo del siglo XIX fué la democracia, y, como aplicación de los principios de libertad y democracia, el nacionalismo irredento de los países oprimidos, pues que todas las libertades son solidarias. A esa gran corriente deben su declaración de independencia los pueblos ibero-americanos, balcánicos, árabes, asiáticos y oceánicos, y los dominios británicos. Merece la pena enumerar los Estados formados al impulso del nacionalismo creador del siglo XIX. En Europa: Finlandia, Estonia, ~~Letonia~~, Lituania (los tres transitoriamente ocupados por Rusia), Polonia, Hungría, Rumanía, Bulgaria, Yugoslavia, Albania, Italia, Bélgica, Irlanda e Islandia: suman 14. En América: Canadá, Méjico, Guatemala, Costa Rica, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Panamá, Cuba, Haití, República Dominicana, Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú, Brasil, Bolivia, Paraguay, Uruguay, ~~Argentina~~ y Chile: 21 en conjunto. En Africa: Egipto, Africa del Sur, Liberia y Libia: son 4. En Asia: Arabia, Hezjad, Siria, Líbano, Israel, Irak, Jordania, Pakistán, India, Ceilán, Birmania y Corea: son 11. Y en Oceanía: Australia, Nueva Zelanda, Filipinas e Indonesia, que suman 4. Son, pues, 14 naciones en Europa, 21 en América, 4 en Africa, 11 en Asia y 4 en Oceanía, 54 en total, dos terceras partes de los Estados constituidos en el mundo, los que deben al aliento nacionalista su existencia.

Pero el mundo sigue marchando. Nuevas comunidades nacionales van adquiriendo conciencia de su personalidad y reclaman su derecho a constituirse en sociedades políticas, formando su propio Estado nacional. Sin perjuicio de insistir en algunos de los casos, conviene que los oyentes de RADIO Euzkadi escuchen una sucinta relación de los problemas nacionales ~~esumados~~ pendientes fuera de las fronteras de la Península Ibérica.

A ambos lados de Europa, la Rusia soviética y la Gran Bretaña liberal son teatro de empeños nacionalistas calificados. Hace unas semanas dimos a las ondas, por este mismo micrófono, datos concretos de la gran empresa que los soviets llevan a la práctica para asimilar a las diversas naciones que viven dentro de las fronteras de la Unión Soviética, empresa que acusa sus ingentes dificultades en las incidencias que su realización provoca. Rusia Blanca (Bielorusia), Ucrania y todas las Repúblicas bálticas, caucásicas, tártaras y centrales siberianas, se encuentran en ebullición nacionalista. El régimen de purgas feroces a que fueron sometidas durante el mandato de Stalin, parece haber adoptado formas menos violentas y sanguinarias desde la instalación de Melankoff. Los autóctonos han recobrado una parte de los puestos oficiales detentados antes por los rusos. Sigue motejándose al nacionalismo (que no sea el ruso) de reaccionario, burgués, medieval y enemigo del pueblo soviético; y continúan las alocuciones y propagandas oficiales recordando a todos la superioridad de la lengua, la cultura y la patria rusas. Pero estos mismos hechos ponen de manifiesto las realidades nacionales contra las que se enfrenta el Gobierno soviético, sin lograr suprimirlas no obstante la expedición y violencia de los métodos puestos en práctica.

En Gran Bretaña presenciamos los movimientos renacentistas de Escocia y Gales. Todos nuestros oyentes recuerdan, seguramente, la sustracción del ara de la coronación, realizada por los estudiantes escoceses el día de Navidad de hace dos años, como una muestra de nacionalismo escocés. En Escocia son autonomistas, como en Euzkadi se dicen fueristas. Dos orientaciones han tomado cuerpo: "El Covenant" es de carácter autonomista, persigue la obtención de un "Home Riele" o Estatuto de Escocia similar al Estatuto vasco, goza de una gran mayoría en el país, tiene a su frente intelectuales, artistas y universitarios, pero carece de acometividad. El "Ejército Republicano

"Escocés" es nacionalista, republicano, suele denominarse a veces separatista, carece de grandes masas y se halla integrado por minorías jóvenes, en buena parte estudiantes. El 17 de Noviembre se abrió en Edimburgo un proceso contra cuatro miembros de esta Organización, acusados de haber urdido un complot separatista. Su propósito era, a decir de la acusación, crear una frontera de facto entre Escocia e Inglaterra, con el fin de instaurar en Escocia un Estado autónomo dentro de la Unión británica. A tal propósito, se habían provisto de diversos artefactos, armas y explosivos, con los cuales proyectaban, en un momento dado -en una hora H pendiente de fijar aún-, hacer saltar todos los puentes y vías de comunicación trazados entre Inglaterra y Escocia. El 26 de Noviembre, a los ocho días de sesiones continuas, se ha dictado sentencia, por la cual se declara que el llamado "Ejército Republicano Escocés" no existe (declaración que parece ser finalidad política del proceso), se califica de ridícula la actuación de los procesados, se absuelve a éstos de los delitos de conspiración y terrorismo y se les condena a un año de prisión por encontrarse en su poder algunos explosivos. Al propio tiempo, la Real Comisión formada para el estudio de los problemas inherentes al otorgamiento de la autonomía a Escocia, ha recibido indicaciones de intensificar sus estudios.

En Gales, el Comité Central de Educación ha acordado adoptar e intensificar el plan educativo a base del bilingüismo escolar para el gaélico y el inglés. Los diputados de Gales integran la organización que apoya la pretensión de que sea otorgada la autonomía al país. En una de las memorias publicadas por el Comité hacían alusión a los idiomas y culturas europeos que no disponen de una organización estatal para su defensa, mencionando, entre ellos, ~~los~~ catalán y ~~los~~ vascos.

Escocia y Gales son denominados naciones en Gran Bretaña. Los intelectuales de ambos países han dado su adhesión a la causa de su autonomía. Una parte de la juventud se ha asociado a esa misma finalidad.

constituyendo grupos de carácter nacionalista. El tiempo que tardará en dar frutos esa obra, es difícil prefijarlo; y menos aún en Gran Bretaña, donde, como podemos observar, se persigue a los nacionalistas escoceses con el arma del ridículo. ¡En esas nos viéramos en los dominios del franquismo!

En Africa existen planteados graves problemas de carácter nacionalista.

El Sudán anglo-egipcio ha celebrado el plebiscito para auto-determinar su futuro. Los partidarios de la independencia, con federación con Egipto, han triunfado por mayoría relativa, obteniendo muy cerca del cincuenta por ciento de los puestos parlamentarios. Los que defendían la independencia plena, que significaba tanto como la condición de Dominio británico, han sufrido una seria derrota. Los británicos continúan administrando el país y es posible que aún intenten cubrirse del fracaso sufrido. Pero la suerte está echada. Con unidad del Valle del Nilo o sin ella, dentro o fuera de la Comunidad británica de naciones, la independencia del Sudán será un hecho, en plazo más o menos corto, quíéranlo o no lo quieran los ingleses. Con la independencia del Sudán están ya alineados el mundo árabe, el asiático, Estados Unidos y Rusia soviética.

Tras las dificultades de Kenia, dificultades muy reducidas pero no superadas en su totalidad, se enfrenta Gran Bretaña con el problema de Uganda. Imitando a Francia en Marruecos, el Gabinete conservador británico ha destituido y deportado al Sultán de Buganda, soberano de más de un millón de habitantes, que ocupan la mayor de las provincias del Protectorado de Uganda. El Kabaka Mutesa II es hombre culto, ~~de gran finura intelectual y social~~, de gran finura intelectual y social, educado en Cambridge, capitán honorario de Granaderos británicos, que asistió, con su esposa, a las ceremonias de la Coronación de Isabel II, representando a Uganda y que debía recibir oficialmente a la soberana, en Abril próximo. La

situación de este protectorado es de alguna manera semejante a las de Túnez o Marruecos. En 1900 se suscribió un pacto entre Uganda y Gran Bretaña. Hasta la fecha, Uganda constituía un oasis de paz. Pero es tá gobernado el país por el Ministerio de Colonias. Mutesa II pretende que su relación con Gran Bretaña no sea al través del Ministerio de Colonias, sino del Foreign Office, como medio de que el país avance hacia su independencia. Lord Lyttelton, Ministro de Colonias, que es un colonialista resuelto, enemigo de otorgar la independencia a países que no reputa suficientemente preparados para recibirla, ha alegado que Mutesa se ha opuesto al Gobernador británico, y, sin más consideraciones o aplazamientos, le ha destituido y colocado en un avión, enviándolo a Londres. Los laboristas han causado su airada protesta en los Comunes. El problema promete dar mucho juego. Lyttelton pretende constituir, con las colonias y protectorados de Kenia, Uganda y Tanganyika, una Federación Oriental Africana, que asegure, al través de un nuevo Dominio británico, la influencia inglesa en esa parte del imperio. Los indígenas, en Africa Oriental como en Rodesia del Norte y Nyassaland -de la Federación Central Africana-, son opuestos a esas fórmulas políticas tras las cuales ven agravar su situación colonial y el sometimiento permanente a los blancos. Aleccionados por la amarga experiencia de Africa del Sur, los indígenas prefieren continuar siendo colonia de la Corona, a convertirse en un dominio manejado por los europeos sobre bases de discriminación racial.

Quedan por considerar aún, dentro del Continente africano, la Federación Centro-Africana, constituida por Gran Bretaña con Rodesia del Sur, Rodesia del Norte y Nyassaland, contra el casi unánime parecer de los indígenas; Africa del Sur, donde la discriminación racial bate su pleno; y Nigeria, primer país africano del Imperio británico gobernado por los negros, con la áspera protesta de Africa del Sur. Fuera de este Continente, el problema agudo es el de la Guayana

británica. De esos y otros temas habremos de ocuparnos en días sucesivos.

Los hombres luchan por la libertad y los pueblos por su independencia. No siempre ambos beneficios se obtienen juntos. Pero es indudable la marcha ascendente del mundo por ese sendero. Podrán variar las fórmulas sociales o económicas, como el idioma o el color de los grupos humanos. Lo indudable es que, cuando una comunidad de hombres de origen, idioma y formación cultural, histórica e institucional comunes adquiere conciencia nacional, las circunstancias externas podrán detener el curso de su desarrollo, pero, al través de ellas, adaptándose a los modos que los tiempos impongan, la comunidad nacional hará valer su derecho a constituirse en la sociedad política adecuada, para servir el carácter nacional específico de su significación.

No hay Franco ni Malenkoff que detengan el curso de la Historia.

x x x

Han escuchado ustedes la lectura del artículo titulado "EL SIGNO DEL SIGLO", que nos ha sido enviado por nuestro colaborador Manuel de IRUJO.

El signo del siglo

El signo del siglo XIX fue la democracia, y como aplicación de los principios de y democracia, pues que, todas las libertades son solidarias. libertad, el nacionalismo irredento de los países oprimidos, A esa gran corriente de declaración de los países ~~libres~~ *libres* bien su ~~libertad~~ independencia ~~de los países~~ *libero-americanos*, balcanicos, arabes, ~~occidentales~~ *occidentales*, y asiaticos y/los dominios britanicos. Merece la pena enumerar los Estados formados al creador del siglo XIX. impulso del nacionalismo/ En Europa: Finlandia, Estonia, Latvia, Lituania (los tres transitoriamente ocupados por Rusia), Polonia, Hungría, Rumania, Bulgaria, Yugoslavia, ~~Albania~~ *Albania* suman 14. Albania, Italia, Belgica, Irlanda e Islandia: ~~suman 14~~ En America: Canada, Mexico, Guatemala, Costa Rica, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Panama, Cuba, Haiti, Republica Dominicana, Colombia, Venezuela, Ecuador, Peru, Brasil, Bolivia, Paraguay, Uruguay, Argentina y Chile: ~~suman 21~~ *suman* 21 en conjunto. En Africa: Egipto, Africa del Sur, Liberia y Libia: son 4. En Asia: Arabia, Hezjad, Siria, Libano, Israel, Irak, Jordania, Pakistan, India, Ceilan, Birmania, y Corea: son 11. Y en Oceania: Australia, Nueva Zelanda, Filipinas e Indonesia, que suman 4. Son pues ~~suman~~ *suman* 14 naciones en Europa, 21 en America, 4 en Africa, *7* 11 en Asia y 4 en Oceania, 54 en total, dos terceras partes de los Estados constituidos en el mundo, los que deben al aliento nacionalista su existencia.

Pero, el mundo sigue marchando. Nuevas comunidades nacionales van adquiriendo conciencia de su personalidad y reclaman ~~un~~ *un* su derecho a constituirse en ~~estas~~ *estas* sociedades politicas, formando su propio Estado nacional. Sin perjuicio de insistir en algunos de los casos, conviene que los oyentes de Radio Euzkadi escuchen una sucinta relación de los problemas nacionalitarios pendientes ~~en el mundo~~, fuera de las fronteras de la Peninsula Iberica.

A ambos lados de Europa, la Rusia sovietica y la Gran Bretaña liberal son teatro de empeños nacionalistas calificados. Hace unas semanas dimos ~~para~~ *para* a las ondas por este mismo microfono datos concretos de la gran ~~manera~~ *manera* que los soviets realizan para asimilar a las diversas naciones que viven dentro de las fronteras de la U.R.S.S., ~~empres~~ *empres* sus ingentes dificultades ~~sa que acusa/en~~ *sa que acusa/en* las incidencias que su realización provoca. Rusia Blanca



ВОЛНОВОЕ РАДИО ДЕЛА И ТЕЛЕГРАФИИ DE INFORMACION 11' VAGUNA M... 1917 (1917) *Alcanza a la practica*

bálticas, (Bielorusia), Ucrania, y todas las republicas/caucasicas, tártaras y ~~montañesas~~ nacionalista.

centrales siberianas, se encuentran en ebullición/ ~~El~~ El régimen de purgas fueron durante el mandato de Stalin feroces a que ~~las~~ sometidas/ parece haber ~~adoptado~~ adoptado formas ~~menos~~ desde la instauracion de Malenkoff. menos violentas y sanguinarias/ Los autóctonos han recobrado una parte de los puestos detentados antes por los rusos. (que no sea el ruso) tos oficiales/ Sigue motejandose al nacionalismo/ de reaccionario, burgues, medieval y enemigo del pueblo soviético; y continúan las alusiones y propagandas oficiales de la lengua, y la patria recordando a todos la superioridad ~~de~~ la cultura/rusa. Pero, estos mismos hechos ponen de manifiesto ~~la~~ que se enfrenta el gobierno soviético, sin lograr suprimirlas, no obstante la expedición y violencia de los métodos puestos en práctica.

En Gran Bretaña presenciarnos los movimientos renacentistas de Escocia y Gales. ~~Los~~ Todos nuestros oyentes recuerdan seguramente la distracción del ara de el día de la coronación, realizada por los estudiantes escoceses ~~en~~ navidad de hace dos años, como una muestra de ~~gran~~ nacionalismo escocés. En Escocia ~~todos~~ son autonomistas, ~~como~~ como en Euzkadi ~~todos~~ se dicen fueristas. Dos orientaciones "El Covenant" es de caracter autonomista,

Howe Park 5

han tomado cuerpo: ~~El~~ per sigue la obtención de un Estatuto de Escocia/ similar ~~al~~ al Estatuto vasco, ~~que~~ goza de una gran mayoría en el país, tiene a su frente intelectuales/ y universitarios, pero carece de actividad. El "Ejército Republicano ~~de~~ escocés" es nacionalista, republicano, suele denominarse a ~~si~~ separatista, carece de grandes masas, ~~se~~ se halla integrado por minorías juvenes, ~~en~~ en buena parte estudiantes. El día de Noviembre

se abrió en Edimburgo un proceso contra cuatro miembros de esta organización, acusados de haber urdido un complot separatista. Su proposito era, a decir de la acusación, crear una frontera ~~de~~ artificial entre Escocia e Inglaterra, con el fin de ~~crear~~ ~~un~~ ~~Estado~~ ~~autonomo~~ dentro de la unión británica. ~~Para~~ se habían provisto de diversos artefactos, armas y explosivos, con los cuales ~~se~~ en un momento ~~de~~ -en una hora ~~se~~ pendiente de fijar aun-, hacer saltar todos los puentes ~~de~~ y vias de comunicación entre Inglaterra y Escocia. El 26 de Noviembre, ~~se~~ ~~abrió~~

de facto

instaurar en Escocia A tal proposito un Estado autonomo dentro de la unión británica. ~~Para~~ se habían provisto de proyectaban diversos artefactos, armas y explosivos, con los cuales ~~se~~ en un momento ~~de~~ -en una hora ~~se~~ pendiente de fijar aun-, hacer saltar todos los puentes ~~de~~ y vias de comunicación entre Inglaterra y Escocia. El 26 de Noviembre, ~~se~~ ~~abrió~~

Hayachs

por la cual, a los ocho días de sesiones continuas, se ha dictado sentencia, ~~que se declara~~ ~~que el llamado Ejercito republicano escocés no existe~~ ~~que parece ser finalidad politica del proceso~~, se ~~declara~~ ^{declara} califica de ridiculo la actuación de los procesados, se absuelve a estos de ~~los delitos de conspiración y terrorismo~~, y se les condena a un ^{algunos} año de prisión por encontrarse en su poder/explosivos. Al propio tiempo, la Real Comisión formada para el estudio de la autonomía a Escocia, ha ^{de los problemas inherentes al otorgamiento} recibido indicaciones de ~~intensificar~~ intensificar sus estudios.

En Gales, el Comité Central de Educación, ha acordado adoptar e intensificar el plan educativo a base del bilinguismo escolar para el gallico y el inglés. Los diputados de Gales integran la organización que apoya la pretensión de que sea otorgada la autonomía al país. En una de ~~una~~ las memorias publicadas por el Comité, hacían alusión a los idiomas y culturas europeas que no disponen de una organización estatal para su defensa, mencionando entre ellos el catalán y el vasco.

Escocia y Gales son denominados naciones en Gran Bretaña. Los intelectuales de ambos países han dado su adhesión a la causa de su autonomía. Una parte de la juventud se ha asociado a esa misma finalidad, constituyendo grupos de ~~tipa~~ ^{esta} nacionalista. El tiempo que tardará en dar frutos la obra es difícil prefijarlo; y menos aun en Gran Bretaña, donde, como podemos observar, se persigue a los ~~conspiradores~~ ^{nacionalistas} con el arma del ridiculo. !En esas nos viéramos en los dominios del franquismo!

En Africa existen planteados graves problemas de caracter nacionalista.

El Sudan anglo-egipcio ha celebrado el plebiscito para autodeterminar su futuro. Los partidarios de la independencia, con federación con Egipto, han triunfado por mayoría relativa, obteniendo muy cerca del cincuenta por ciento de los puestos parlamentarios. Los que defendían la independencia plena, que significaba tanto como la condición de dominio británico, han sufrido una seria derrota. Los británicos continúan administrando el país, y es posible que aun intenten ~~recuperarse~~ cubrirse del fracaso sufrido. Pero la suerte está echada. Con unidad del Valle del Nilo o sin ella, dentro o fuera de la Comunidad británica de naciones, la independencia del Sudan será un hecho, en plazo mas o menos corto, quieranlo o no lo qu

... los ingleses. *Cu* ~~Des~~ la independencia del Sudan están ya alineados el mundo árabe, ~~el asiático~~ el asiático, Estados Unidos y Rusia soviética.

Tras las dificultades de Kenia, dificultades muy reducidas pero no superadas en su totalidad, se enfrenta Gran Bretaña con el problema de Uganda. Imitando a Francia y deportado Buganda, en Marruecos, el gabinete conservador británico ha destituido/al sultan de ~~Uganda~~ soberano de mas de un millon de habitantes, que ocupan la mayor de las provincias del Protectorado de Uganda. *El Kabaka* es hombre cultivado, de gran finura intelectual y social. Mutesa II, educado en Cambridge, capitán honorario de Granaderos británicos, que asistió con su esposa a las ceremonias de la Coronación representando a Uganda y que debía recibir *oficialmente* la soberana en Abril proximo. La situación de este protectorado es *de alguna manera* semejante a las de Tunes o Marruecos. En 1900 se suscribió un pacto entre Uganda y Gran Bretaña. Hasta la fecha, Uganda constituía un oasis de paz. Pero, esta gobernado *el país* por el Ministerio de Colonias. Mutesa II pretende que, su relación con Gran Bretaña no sea al través del Ministerio de Colonias, sino del Foreign Office, como medio de que el país avance hacia su independencia. Lord Lyttelton, ~~ministro~~ ministro de Colonias, que es un colonialista resuelto, enemigo de otorgar la independencia a países que no reputa suficientemente preparados para recibirla, ha alegado *Mutesa* que el ~~sultan~~ *se* ha opuesto al Gobernador británico, y sin *contemplaciones* mas aplazamientos, lo ha destituido y lo ha colocado en un avión, enviándolo a Londres. Las laboristas han *causado* su protesta en los Comunes. El problema promete dar mucho ~~trabajo~~ *trabajo* Lyttelton pretende constituir con Kenia, Uganda y Tangayika una Federación Oriental Africana, que asegure al través de un dominio británico, la influencia inglesa en esa parte del imperio. Los indigenas, en Africa Oriental como en Rodesia del Norte y Nyassaland ~~de la Federación Central Africana~~ *agravar* son opuestos a esas fórmulas políticas, tras las cuales ven ~~permanente~~ *permanente* su situación colonial y el sometimiento a los blancos. Al igual *de la Corona* que en Africa del Sur, ~~quiere~~ *quiere* los indigenas prefieren continuar siendo colonia, e convertirse en un dominio manejado por los europeos sobre bases de discriminación racial.

por la experiencia de



Oficina B lensa E nskaq!

dentro del continente africano,
 Quedan por considerar aun/la Federación Centro-africana, constituida por Gran
 Bretaña con Rodesia del Sur, Rodesia del Norte y Niassaland, contra el casi unanime
 parecer de los indigenas; Africa del Sur, donde la discriminacion racial bate su ple-
 no/Nigeria, primer pais africano ~~independiente~~ del Imperio britanico ~~independiente~~ gobernado
 por los negros, con la áspera protesta de Africa del Sur. Fuera de este Continente,
 el problema agudo es el de/Guayana britanica. De esos y otros temas habremos de ocu-
 parnos en ~~numeros~~ dias sucesivos.

Los hombres luchan por la libertad y los pueblos por su independencis. No siempre
 ambos beneficios se obtienen juntos. Pero es indudable la marcha ascendente del mundo
 por ese sendero. Podrán variar las fórmulas sociales o economicas, como el idioma o
 el color de los grupos humanos. Lo indudable es que, ~~una~~ ^{cuando ~~semanizandose~~} una comunidad de
 hombres de origen, idioma y formacion ^{cultural} historica e institucional comúnes, adquiere con-
 ciencia nacional, las circunstancias externas podrán detener ~~un~~ ^{el} curso de su desarro-
 llo, pero, al través de ellas, adaptandose a los modos que los tiempos impongan, la
 comunidad nacional hará valer su derecho a ~~disponerse~~ ^{constituirse en la} sociedad politica adecuada
 para servir al ^{caracter} ~~signo~~ nacional ~~particular~~ especifico de su significación.

No hay Franco ni Malenkoff que detengan el curso de la historia.

2/12/53

ИДНЕВО

BOLETIN DE INFORMACION



КРЕВЕР 13-03
 EUSKO-IZPAB-BANATZEA

11' Avenue Marceau. — PARIS (16)
 SERVICE BASENE DE PRESSE

Oficina Prensa Euzkaqi

EUSKO DEIA ■ gubiermentu qn u.